

## Ça ne me fait ni chaud ni froid

Salut cher(e) ami(e) ! Bienvenue dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Et aujourd'hui, nous allons voir à une expression qui m'a été suggérée par le pseudonyme Yoga Freedom sur Facebook (il semblerait que notre ami soit fan de yoga et de liberté), Yoga Freedom sur Facebook, qui m'a demandé d'expliquer le sens de l'expression : « ça ne me fait ni chaud ni froid ». « Ça ne me fait ni chaud ni froid ».

Avant de passer au sens de cette expression qui n'aura absolument plus aucun secret pour toi dans un instant, je souhaite remercier tous les donateurs du projet Patreon qui supportent Français Authentique depuis des années maintenant. Le projet Patreon, c'est tout simplement un projet qui permet à des gens qui consomment du contenu gratuitement sur Facebook, sur YouTube, sur Instagram, etc., sous forme de vidéos ou de podcasts, eh bien de contribuer au développement du créateur. On m'écrit souvent pour dire : « Johan, je n'ai pas acheté de cours et j'aimerais contribuer au développement de Français Authentique. Comment faire ? ». Eh bien, le projet Patreon est là pour ça. Il suffit d'aller sur [www.francaisauthentique.com/patreon](http://www.francaisauthentique.com/patreon) (c'est : p-a-t-r-e-o-n) et tu peux choisir un montant qui démarre à 1 dollar par mois, mais on peut maintenant utiliser toutes les monnaies qu'on souhaite et tu peux donner le temps que tu souhaites, un mois, deux mois, six mois, un an, comme tu veux. Donc, merci à tous les donateurs. Il y a plusieurs centaines de donateurs qui permettent à Français Authentique de se développer toujours plus. Donc, merci du fond du cœur pour ça chers amis, chers donateurs Patreon.

Passons maintenant à l'explication des différents mots qui composent l'expression : « ça ne me fait ni chaud ni froid ».

Ici, le verbe faire, il veut dire procurer. Quand on dit : « ça me fait quelque chose », c'est que ça me procure une émotion ou si ça ne me fait rien, ça ne me procure aucune émotion. Donc faire, ça veut dire procurer une émotion ou entraîner une émotion chez quelqu'un.

Chaud, ça veut tout simplement dire : « la température est élevée ». Si on a une température dans l'air de 30 degrés, on va dire qu'il fait chaud. Il fait chaud. 30 degrés.

Froid, c'est le contraire. Froid c'est quand la température est faible. Un air à 0 degré, par exemple, est un air plutôt froid pour le corps humain. Donc 30 degrés, on a chaud, 0 degré, on a froid.

Ni chaud ni froid, au sens propre, c'est de l'ordre de 20-22 degrés. On dit que c'est tiède. Quelque chose qui n'est pas chaud, qui n'est pas froid, qui est ni chaud, ni froid, on appelle ça quelque chose de tiède. Tout ça, c'est au sens propre.

Au sens figuré, quand on dit que quelque chose ne fait ni chaud ni froid, eh bien, ça veut dire que cette chose nous laisse indifférent, ne nous touche pas d'un point de vue émotionnel. C'est une chose qui n'a aucun effet sur nous. Quelque chose qui ne te fait ni chaud ni froid, c'est quelque chose qui te laisse indifférent, qui n'a aucun effet.

Tu pourrais aussi dire, il y a plein de façons de le dire, que tu t'en moques. Si tu dis : « Je m'en moque de ce que tu dis », ça veut dire « ça ne me fait ni chaud ni froid ». Je m'en moque. Ça me laisse indifférent. On peut aussi dire : « Je m'en fiche », même « je m'en fous », dans le langage un peu plus familier ou on peut également dire « ça m'est égal ». Tout ça : ça m'est égal, je m'en moque, je m'en fous, je m'en fiche, je m'en balance, ça veut dire : « ça me laisse indifférent, ça ne me procure aucune émotion négative, ça ne me fait aucun effet, ça ne me fait ni chaud ni froid ».

Voyons, comme d'habitude, à quelques exemples qui vont t'aider à mieux comprendre le sens de cette expression.

On va commencer par un exemple personnel. Tu sais que je publie des vidéos sur YouTube chaque semaine, chaque lundi, et les gens sur YouTube peuvent mettre ce qu'on appelle un pouce en l'air, un like ou un pouce vers le bas qu'on appelle un dislike, pour dire « j'ai aimé la vidéo » ou « je ne l'ai pas aimée ». Au début, quand j'ai créé Français Authentique, dès que je voyais un dislike, quelqu'un qui disait ne pas avoir aimé la vidéo, j'étais triste. Ça me touchait vraiment. Émotionnellement, j'étais triste, je me disais : « Mais pourquoi ? J'ai fait beaucoup de travail, beaucoup d'efforts. Je fais de mon mieux pour aider les gens. Pourquoi mettre un pouce en bas, un dislike ? ». Aujourd'hui, je peux dire, après toutes ces années, ça fait presque 10 ans maintenant que je fais ça, que je fais des vidéos, donc j'ai eu beaucoup de dislikes dans ma vie. Je me dis : « Ça ne me fait ni chaud ni froid. Ça ne me fait ni chaud ni froid ». J'ai fait de mon mieux, j'essaye d'apporter un maximum. J'ai un nombre de "j'aime" qui est largement supérieur au nombre de "je n'aime pas". En général, c'est, tu vois, pour 1000 "j'aime", j'ai une dizaine de "je n'aime pas", et auparavant ça me touchait. Aujourd'hui, « ça ne me fait ni chaud ni froid ». Ça veut dire que ça me laisse indifférent, ça ne me touche plus du tout émotionnellement, ça n'a absolument aucun effet pour moi. Je m'en moque, je m'en fiche. Ça m'est complètement égal : « ça ne me fait ni chaud ni froid ».

Prenons un autre exemple. Tu imagines qu'il y a deux personnes, un homme et une femme qui sont sur le point de divorcer, de mettre fin à leur mariage. Il y en a un qui fait plein, plein, plein de reproches à l'autre : « Toi, tu n'es jamais à la maison, tu ne travailles pas avec moi, tu ne fais pas le ménage, tu ne fais jamais rien ». Donc plein, plein, plein de reproches à l'autre personne. Et celle qui subit toutes ces critiques, tous ces reproches, dit : « Tu sais, tes critiques ne me font ni chaud ni froid ». Ça veut dire : « Ça ne me touche pas.

Tu peux dire ce que tu veux, je ne suis pas touché émotionnellement, ça n'a aucun effet pour moi. Ça me laisse indifférent, je m'en fiche : « ça ne me fait ni chaud ni froid ».

Et enfin, dernier exemple qui me vient en tête, ce serait : on attend les résultats d'une élection présidentielle et il y a un ami qui va en voir un autre et qui lui dit : « Hé, tu as vu ? On est presque sûr maintenant qu'Emmanuel Macron va être élu Président de la République. Qu'est-ce que t'en penses ? ». Et là, l'ami dit : « Tu sais, moi, ça ne me fait ni chaud ni froid. On a vu la droite au pouvoir. On a vu la gauche au pouvoir. Ça n'a rien changé dans ma vie. Donc ça ne me fait ni chaud ni froid. » Cette personne, quand elle dit ça, elle dit finalement que ça ne la touche pas, que le résultat de l'élection présidentielle n'a aucun effet sur elle, ne la touche pas émotionnellement, la laisse indifférente. Elle aurait aussi pu dire : « Je m'en fiche », ou : « Je m'en moque », ou : « Je m'en fous, » ou : « Ça m'est égal » : « ça ne me fait ni chaud ni froid ». Je précise une dernière fois que « je m'en fous », c'est familier. Il faut faire attention quand on l'utilise.

Je te propose maintenant, de pratiquer un petit peu ta prononciation et de copier exactement mon intonation. Donc, je vais te laisser des petits blancs pour répéter après moi :

Ça ne me fait ...

Ça ne me fait ...

Ça ne me fait...

... Ni chaud ni froid.

... Ni chaud ni froid.

... Ni chaud ni froid.

La phrase complète maintenant :

Ça ne me fait ni chaud ni froid.

Et tu remarques en faisant cet exercice qu'on ne dit pas, « ça NE me fait... ». Les Français vont dire « ça n' me fait, ça n' me fait ». Donc on y retourne.

Ça ne me fait ni chaud ni froid.

Ça ne me fait ni chaud ni froid.

Ça ne me fait ni chaud ni froid.

Très, très bien ! Merci d'avoir suivi cet épisode. Je suis toujours très heureux de voir que vous êtes de plus en plus nombreux à profiter du podcast. Si tu es intéressé par le projet Patreon, va voir [www.francaisauthentique.com/patreon](http://www.francaisauthentique.com/patreon). Tu as un lien dans la description de cet épisode.

Merci de ta générosité et je dis à bientôt pour du nouveau contenu en Français Authentique. Salut !